



**Restrictions to Navigation, SWEDEN**  
Trafikrestriktioner, Sverige – Liikenerajoitukset, Ruotsi

Port Hamn Satama	Min. ice class and tonnage Min. isklass och tonnage Min. jääluokka ja -kantavuus	First day of validity Giltigt fr.o.m. Voimaantulopäivä
KARLSBORG	IA 4000 dwt (2000 t)	2024-01-14
LULEÅ-SKELLEFTEHAMN	IA 4000 dwt	2024-01-14
HOLMSUND	IB 2000 dwt	2024-04-12
RUNDEVIK	II 2000 dwt	2024-05-08

Swedish Maritime Administration (Sjöfartsverket)

**Assistance Restrictions, FINLAND**  
Assistansrestriktioner, Finland Avustusrajoitukset, Suomi

Port	Min. ice class and tonnage Min. isklass och tonnage Min jääluokka ja -kantavuus	First day of validity Giltigt fr.o.m. Voimaantulopäivä
Hamm	-	-
Satama	-	-
Tornio, Kemi, Oulu	IA, 4000 dwt	2024-04-02
Raah	IA, 2000 dwt	2024-05-03
Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari	I, 2000 dwt	2024-05-08
Vaasa	-	2024-04-29
Kaskinen, Kristiinankaupunki, Pori, Rauma, Uusikaupunki, Naantali, Turku	-	2024-04-02
Eckerö, Maarianhamina	-	2024-03-18
Långnäs, Taalintehdas, Forby	-	2024-04-02
Hanko	-	2024-03-18
Koverhar, Lappohja, Inkoo, Kantvik, Helsinki, Skoldvik	-	2024-04-02
Loviisa, Mussalo, Kotka	-	2024-04-08
Hamina	-	2024-04-15
Lake Saimaa, Saimaa Canal	-	2024-05-03

Finnish Transport Infrastructure Agency (Väylävirasto)

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60° 00' N report their nationality, name, destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 82. This report can also be given directly by telephone to +46 10 492 7600.

Fartyg destinationerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60° 00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 10 492 7600.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with assistance restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse (63° 32' 15" N 20° 46' 60" E), report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Fartyg destinationerade till finska eller svenska hamnar med assistansrestriktion i Kvarken och Bottniska viken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.

The traffic separation schemes in the Quark are temporarily out of use from 20 December due to ice conditions.

Trafiksepareringssystemet i Norra Kvarken är tillfälligt ur bruk från och med 20 december på grund av rådande isläge.

Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitukset, on ylittäessään leveysasteen 60° 00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 10 492 7600.

Aluksen, joka on matkalla suomalaisen tai ruotsalaisen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.

Reittijakojärjestelmä Merenkurussa on 20.12. alkaen tilapäisesti poissa käytöstä jääolojen takia.